

YAMAHA FC35

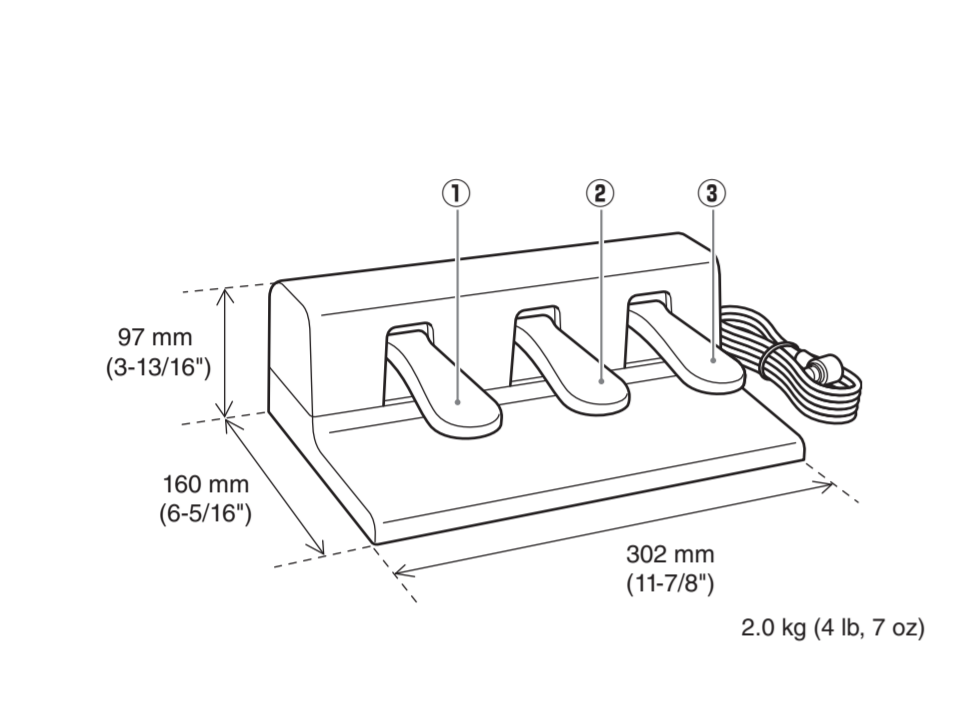


VFX7690

© 2023 Yamaha Corporation
Published 07/2023
2023 年 7 月 发行
IIMA-A0

Pedal unit/Pedaleinheit/Pédalier/Unidad de pedal/Unidade de pedal/Блок педалей/踏板单元/踏板組/페달 유닛/ペダルユニット

EN	Owner’s Manual	RU	Руководство пользователя
DE	Benutzerhandbuch	ZH-CN	使用说明书
FR	Mode d’emploi	ZH-TW	使用說明書
ES	Manual de instrucciones	KO	사용설명서
PT	Manual do Proprietário	JA	取扱説明書



- ① Soft pedal
- ② Sostenuto pedal
- ③ Damper pedal (with Half-pedal function)

- ① Левая педаль
- ② Средняя педаль (состенуто)
- ③ Демпферная педаль (с функцией полупедали)

- ① Softpedal
- ② Sostenuto-Pedal
- ③ Dämpferpedal (mit Halbpedalfunktion)

- ① 柔音踏板
- ② 选择性延音踏板
- ③ 制音踏板（具有半踏板功能）

- ① Pédale douce
- ② Pédale de sostenuto
- ③ Pédale forte (avec fonction de demi-pédale)

- ① 柔音踏板
- ② 持音踏板
- ③ 延音踏板（含半踏板功能）

- ① Pedal una corda
- ② Pedal sostenuto
- ③ Pedal de resonancia (con función de medio pedal)

- ① 소프트 페달
- ② 소스테누토 페달
- ③ 댐퍼 페달 (하프 페달 기능 포함)

- ① Pedal una corda
- ② Pedal tonal
- ③ Pedal de sustentação (com função de meio pedal)

- ① ソフトペダル
- ② ソステヌートペダル
- ③ ダンパーペダル (ハーフペダル対応)

ENGLISH
<p>Thank you for purchasing this Yamaha pedal unit! By connecting it to a compatible instrument, you can enjoy playing with it just as you would with acoustic piano pedals.</p> <p>For details on the pedal functions, refer to the owner’s manual of the connected instrument.</p>
PRECAUTIONS
PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

Please keep this manual in a safe and handy place for future reference.

WARNING

Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from electrical shock, short-circuiting, damages, fire or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not attempt to disassemble the internal parts or modify them in any way.
- Do not expose the product to rain, use it near water or in damp or wet conditions, or place on it any containers (such as vases, bottles or glasses) containing liquids which might spill into any openings or places where water may drop.
- Never insert or remove a plug with wet hands.
- Do not place any burning items or open flames near the product, since they may cause a fire.
- If any of the following problems occur, immediately turn off the power switch to the instrument and disconnect the plug from the instrument. Also, make sure to have the device inspected by Yamaha service personnel.
 - The cable or plug becomes frayed or damaged.
 - Unusual smells or smoke are emitted.
 - Some object, or water has been dropped into the product.
 - Cracks or other visible damage appear on the product.

CAUTION

Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of physical injury to you or others, or damage to the product or other property. These precautions include, but are not limited to, the following:

- Do not place the product in an unstable position or a location with excessive vibration.
- When placing the product on a stand, make sure that the stand is sufficiently large, flat and stable to prevent the pedals from wobbling or falling when they are pressed.
- Before moving the product, remove the connected cable and carry the product by itself.
- Do not insert your finger or hand in any gaps of the product or under the pedals.
- Do not rest your weight on, or place heavy objects on the product, and do not use excessive force on the pedals.

NOTICE

To avoid the possibility of malfunction/ damage to the product, or damage to other property, follow the notices below.

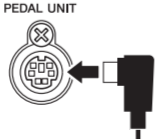
- Do not expose the product to excessive dust or vibrations, or extreme cold or heat (such as in direct sunlight, near a heater, or in a car during the day) to prevent the possibility of disfigureing, damage to the internal components or unstable operation. (Verified operating temperature range: 5° – 40°C, or 41° – 104°F)
- Do not place vinyl, plastic or rubber objects on the product, since this might discolor the product.
- When moving this product, be sure to lift the product itself and carry it. Dragging the product may damage the bottom of the product or damage the floor.
- When disconnecting the plug, always hold the plug itself and not the cord. Pulling by the cord can damage or disconnect the cord.
- When cleaning the product, use a soft and dry (or slightly damp) cloth. Do not use paint thinners, solvents, alcohol, cleaning fluids, or chemical-impregnated wiping cloths.

Information

- When disposing of this product, please contact the appropriate local authorities.

Connections

- Make sure the instrument is turned off.
- Check the orientation of the pedal cord plug, and insert the plug into the instrument’s pedal unit terminal.



- Turn on the instrument and make sure the pedals are working.

If the pedals do not work, make sure the plug is fully inserted until the metal part is no longer visible.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Pedaleinheit von Yamaha entschieden haben! Wenn Sie sie an ein kompatibles Instrument anschließen, können Sie damit genauso spielen wie mit den Pedalen eines akustischen Klaviers.

Einzelheiten zu den Pedalfunktionen finden Sie im Benutzerhandbuch des angeschlossenen Instruments.

VORSICHTSMAßNAHMEN
BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

Bitte heben Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.

WARNUNG

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle infolge eines Stromschlags, von Kurzschlüssen, Feuer oder anderen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Versuchen Sie nicht, die internen Bauteile auseinanderzunehmen oder in irgendeiner Weise zu verändern.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht durch Regen nass wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen, und stellen Sie auch keine Behälter (wie z. B. Vasen, Flaschen oder Gläser) mit Flüssigkeiten darauf, die herausgeschwpen und in Öffnungen hineinfließen könnten.
- Stecken Sie einen Stecker niemals mit nassen Händen ein oder aus.
- Platzieren Sie keinerlei brennende Gegenstände oder offenes Feuer in der Nähe des Produkts, da dies einen Brand verursachen kann.
- Sollte eines der folgenden Probleme auftreten, schalten Sie sofort die Stromversorgung des Instruments aus, und ziehen Sie den Stecker vom Instrument ab. Lassen Sie das Gerät auch unbedingt von einem Yamaha-Kundendiensttechniker überprüfen.
 - Das Kabel oder der Stecker ist ausgefranst oder beschädigt.
 - Es werden ungewöhnliche Gerüche oder Rauch abgesondert.
 - Ein Gegenstand, oder Wasser, ist in das Produkt gelangt.
 - Es treten Risse oder andere sichtbare Schäden am Produkt auf.

VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder Schäden am Produkt oder fremdem Eigentum zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

- Stellen Sie das Gerät nicht in einer instabilen Position oder an einem Ort mit übermäßigen Vibrationen auf.
- Wenn Sie das Produkt auf einen Ständer stellen, achten Sie darauf, dass der Ständer ausreichend groß, flach und stabil ist, damit die Pedale nicht wackeln oder herunterfallen, wenn sie betätigt werden.
- Bevor Sie das Produkt transportieren, entfernen Sie das angeschlossene Kabel und tragen Sie das Produkt allein.
- Stecken Sie Ihre Finger oder Hände nicht in die Zwischenräume des Produkts oder unter die Pedale.
- Stützen Sie sich nicht mit Ihrem Körpergewicht auf das Produkt, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf, und üben Sie keine übermäßige Kraft auf die Pedale aus.

ACHTUNG

Um die Möglichkeit einer Fehlfunktion/Beschädigung des Produkts oder von Schäden an anderen Gegenständen zu vermeiden, beachten Sie die folgenden Hinweise.

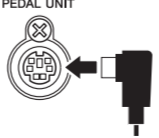
- Setzen Sie das Produkt weder übermäßige**m** Staub oder Vibrationen noch extremer Kälte oder Hitze aus (beispielsweise direktem Sonnenlicht, der Nähe zu einer Heizung oder tagsüber in einem Fahrzeug), um eine mögliche Verformung, eine Beschädigung der internen Komponenten oder instabilen Betrieb zu vermeiden. (Geprüfter Betriebstemperaturbereich: 5° - 40°C.)
- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf dem Produkt ab. Hierdurch können Verfärbungen am Produkt entstehen.
- Achten Sie beim Transport dieses Produkts darauf, dass Sie das Produkt selbst anheben und tragen. Durch Ziehen des Produkts kann die Unterseite des Produkts oder der Boden beschädigt werden.
- Fassen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker selbst und nicht am Kabel an. Durch Ziehen am Kabel kann das Kabel beschädigt oder abgetrennt werden.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Produkts ein weiches und trockenes (oder leicht angefeuchtetes) Tuch. Verwenden Sie keine Lackverdünner, Lösungsmittel, Alkohol, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch imprägnierte Wischtücher.

Informationen

- Bitte wenden Sie sich zur Entsorgung dieses Produkts an die zuständigen örtlichen Behörden.

Anschlüsse und Verbindungen

- Vergewissern Sie sich, dass das Instrument ausgeschaltet ist.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung des Pedalkabelsteckers, und stecken Sie den Stecker in den Anschluss der Pedaleinheit des Instruments.



- Schalten Sie das Instrument ein, und vergewissern Sie sich, dass die Pedale funktionieren.

Falls die Pedale nicht funktionieren, vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig eingesteckt ist, bis das Metallteil nicht mehr sichtbar ist.

FRAŅÇAIS

Nous vous remercions d’avoir fait l’acquisition de ce pédalier Yamaha. En le connectant à un instrument compatible, vous pouvez en jouer comme vous le feriez avec les pédales d’un piano acoustique.

Pour en savoir plus sur les fonctions de la pédale, reportez-vous au mode d’emploi de l’instrument connecté.

PRÉCAUTIONS D’USAGE
PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d’une électrocution, d’un court-circuit, de dégâts, d’un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n’est pas exhaustive :

- N’essayez pas de démonter ou de modifier les composants internes de quelque manière que ce soit.
- N’exposez pas le produit à la pluie et ne l’utilisez pas près d’une source d’eau, dans un environnement humide ou s’il a pris l’eau. Ne posez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de se déverser dans ses ouvertures et ne le placez pas à un endroit où de l’eau pourrait tomber dessus.
- N’insérez et ne retirez jamais une fiche avec les mains mouillées.
- Ne placez pas d’objets brûlants ou de flammes nues à proximité du produit, au risque de provoquer un incendie.
- Si l’un des problèmes suivants survient, mettez immédiatement l’instrument hors tension et retirez la fiche de l’instrument. De plus, veillez à faire contrôler l’appareil par un technicien Yamaha.
 - Le câble ou la fiche s’effiloche ou est endommagé(e).
 - Une odeur inhabituelle ou de la fumée est dégagée.
 - Un objet est tombé à l’intérieur du produit ou de l’eau s’y est infiltrée.
 - Le produit présente des fissures ou des dégâts visibles.

ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration du produit ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n’est pas exhaustive :

- Ne placez pas le produit dans une position instable ou dans un endroit présentant des vibrations excessives.
- Lorsque vous placez le produit sur un pupitre, assurez-vous qu’il est assez grand, plat et stable pour éviter l’oscillation ou la chute des pédales lorsque vous appuyez dessus.
- Avant de déplacer le produit, retirez le câble connecté et transportez le produit seul.
- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du produit ou sous les pédales.
- Ne vous appuyez pas sur le produit et ne déposez pas d’objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les pédales.

AVIS

Pour éviter d’endommager le produit ou tout autre bien, ou de perturber son fonctionnement, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

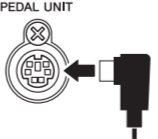
- N’exposez pas le produit à de la poussière ou à des vibrations excessives ou à des conditions de froid et de chaleur extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d’un radiateur ou dans une voiture en pleine journée) sous peine de provoquer une déformation, des dommages des composants internes ou un fonctionnement instable. (Plage de température de fonctionnement vérifiée : 5 °C à 40 °C.)
- Ne posez pas d’objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur le produit sous peine de le décolorer.
- Lorsque vous déplacez ce produit, veillez à le soulever avant de le transporter. En le traînant, vous risquez d’endommager la partie inférieure du produit ou le sol.
- Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez toujours la fiche et non le cordon. En tirant sur le cordon, vous risquez d’endommager le cordon ou de le débrancher.
- Nettoyez le produit en le frottant avec un chiffon doux et sec (ou légèrement humidifié). N’utilisez pas de diluants de peinture, de solvants, d’alcool, de produits d’entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

Informations

- Lors de la mise au rebut de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes.

Connexions

- Assurez-vous que l’instrument est hors tension.
- Vérifiez l’orientation de la fiche du cordon de la pédale et insérez la fiche dans la borne du pédalier de l’instrument.



- Mettez l’instrument sous tension et vérifiez le fonctionnement des pédales.

Si les pédales ne fonctionnent pas, assurez-vous que la fiche est complètement insérée jusqu’à ce que la partie métallique ne soit plus visible.

ESPAÑOL

¡Gracias por la adquisición de esta unidad de pedal Yamaha! Conectándola a un instrumento compatible, puede disfrutar tocando con ella del mismo modo que con pedales de piano acústico.

Para más detalles sobre las funciones del pedal, consulte el manual de instrucciones del instrumento al que lo conecte.

PRECAUCIONES
LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.

ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:

- No intente desmontar los componentes internos ni modificarlos de ningún modo.
- No exponga el producto a la lluvia, no lo use cerca de agua ni en lugares donde haya humedad o estén mojados, no ponga encima de él recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido que pueda derramarse y entrar por alguna abertura, ni lo ponga en lugares en los que pueda caer agua.
- No inserte ni extraiga nunca un enchufe con las manos mojadas.
- No coloque ningún objeto ardiente ni llamas expuestas cerca del producto, ya que podrían ocasionar un incendio.
- Si surge alguno de los problemas siguientes, desactive inmediatamente el interruptor de alimentación del instrumento y desenchufe el enchufe del instrumento. Además, asegúrese de pedir al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
 - El cable o el enchufe está desgastado o dañado.
 - Se emiten olores o humo no habituales.
 - Ha caído algún objeto o agua dentro del producto.
 - Aparecen grietas u otro daño visible en el producto.

ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el producto o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, entre otras, las siguientes:

- No ponga el producto en una posición inestable ni en un lugar que vibre excesivamente.
- Cuando ponga el producto sobre una plataforma, asegúrese de que la plataforma sea suficientemente grande, plana y estable para evitar que los pedales se tambaleen o se caigan cuando sean presionados.
- Antes de mover el producto, retire el cable conectado y transporte el producto sin nada en él.
- No introduzca los dedos ni las manos en ningún hueco del producto ni debajo de los pedales.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el producto, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los pedales.

AVISO

Para evitar la posibilidad de un mal funcionamiento, daños al producto o daños a otra propiedad, siga los avisos de abajo.

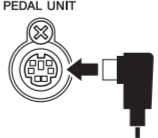
- No exponga el producto a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intenso (como a la luz solar directa, cerca de un calefactor o dentro de un coche durante el día) para evitar la posibilidad de que se deforme, se dañen los componentes internos o que funcione de forma inestable. (Rango verificado de temperatura de funcionamiento: 5 °C – 40 °C.)
- No coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el producto, ya que esto podría decolorar el producto.
- Cuando vaya a mover este producto, asegúrese de levantar y transportar únicamente el producto. Si arrastra el producto podrá dañar la parte inferior del producto o el suelo.
- Cuando desenchufe el enchufe, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podrá dañar o desconectar el cable.
- Cuando limpie el producto, utilice un paño suave y seco (o ligeramente humedecido). No utilice diluyentes de pintura, disolventes, alcohol, líquidos de limpieza, ni paños de limpieza impregnados con productos químicos.

Información

- Cuando vaya a desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales apropiadas.

Conexiones

- Asegúrese de que el instrumento está apagado.
- Compruebe la orientación del enchufe del cable del pedal, e inserte el enchufe en el terminal para unidad de pedal del instrumento.



- Encienda el instrumento y asegúrese de que los pedales están funcionando.

Si los pedales no funcionan, asegúrese de que el enchufe está insertado completamente hasta que la parte metálica no se pueda ver.

PORTUGUÊS

Agradecemos a você por ter adquirido esta unidade de pedal Yamaha! Quando conectá-la a um instrumento compatível, você poderá usá-la assim como faria com pedais de um piano acústico.

Para mais detalhes sobre as funções dos pedais, consulte o Manual do Proprietário do instrumento conectado.

PRECAUÇÕES
LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO

Mantenha este manual em lugar seguro e à mão para referências futuras.

ADVERTÊNCIAS

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, entre outras:

- Não tente desmontar as peças internas nem modificá-las de modo algum.
- Não exponha o produto à chuva, não o use próximo à água, nem em locais úmidos ou molhados, e não coloque sobre ele recipientes (tais como vasos, garrafas ou copos) contendo líquidos que possam ser derramados em aberturas ou locais onde a água possa respingar.
- Nunca conecte nem desconecte um plugue de alimentação com as mãos molhadas.
- Não aproxime itens incandescentes ou chamas abertas do produto, pois eles podem causar incêndios.
- Se algum dos problemas a seguir ocorrer, desligue imediatamente a chave liga / desliga do instrumento e desconecte o plugue de alimentação do instrumento. Além disso, certifique-se de providenciar para que o dispositivo seja inspecionado por uma equipe de Serviço Técnico Yamaha.
 - Desgaste ou danos no cabo de força ou no plugue de alimentação.
 - Presença de odores estranhos ou fumaça.
 - Queda de algum objeto dentro do produto, ou entrada de água nele.
 - Aparecimento de trincas ou outros danos visíveis no produto.

CUIDADO

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no produto ou em outros objetos. Essas precauções incluem, entre outras:

- Não coloque o produto em uma posição instável ou em um local com vibrações excessivas.
- Para colocar o produto sobre uma mesa, certifique-se de que ela seja grande, plana e estável o bastante para impedir que os pedais fiquem chacoalhando ou que caiam quando pressionados.
- Antes de mover o produto, retire o cabo conectado e carregue apenas o produto.
- Não insira os dedos ou as mãos nas aberturas do produto ou sob os pedais.
- Não coloque o peso do seu corpo nem objetos pesados sobre o produto, nem aplique força excessiva nos pedais.

AVISO

Para evitar a possibilidade de defeitos / danos ao produto, ou de danos a outras propriedades, siga os avisos abaixo.

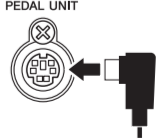
- Não exponha o produto a poeira ou vibrações excessivas, nem ao frio ou calor extremos (tais como sob luz solar direta, próximo a um aquecedor, ou no interior de um veículo durante o dia), para prevenir a possibilidade de deformações, danos aos componentes internos ou operação instável. (Faixa de temperatura operacional verificada: 5 °C – 40 °C.)
- Não coloque objetos de vinil, plástico ou borracha sobre o produto, pois isso poderá desbotá-lo.
- Para movimentar este produto, certifique-se de erguê-lo e carregá-lo. Arrastar o produto poderá danificar a base dele, ou o piso.
- Para desconectar o plugue de alimentação, segure sempre pelo plugue, e não pelo cabo. Puxar o cabo poderá causar danos a ele ou desconectá-lo.
- Use um pano macio e seco (ou levemente umedecido) para limpar o produto. Não use tiner, solventes, álcool, fluidos de limpeza ou panos de limpeza impregnados com produtos químicos.

Informação

- Contate as autoridades locais apropriadas quando precisar descartar este produto.

Conexões

- Certifique-se de que o instrumento está desligado.
- Verifique a orientação do plugue do cabo do pedal e insira o plugue no terminal da unidade de pedal do instrumento.



- Ligue o instrumento e certifique-se de que os pedais estão funcionando.

Se os pedais não estiverem funcionando, certifique-se de que o plugue está totalmente inserido, de modo que a parte metálica não esteja mais visível.

РУССКИЙ
<p>Благодарим вас за покупку этого блока педалей Yamaha! Подключив его к совместимому инструменту, вы сможете наслаждаться игрой на инструменте точно так же, как с педалями акустического фортепиано. Подробнее о функциях педалей см. в руководстве пользователя подключенного инструмента.</p>
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов всегда соблюдайте основные правила техники безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими).

- Не разбирайте и не изменяйте внутренние компоненты.
- Не допускайте попадания устройства под дождь, не пользуйтсь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на него емкости с жидкостью (вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия и полости.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте штекер мокрыми руками.
- Не размещайте горящие предметы или открытый огонь рядом с изделием, поскольку это может привести к возгоранию.
- При возникновении любой из указанных ниже проблем немедленно переведите выключатель питания устройства в выключенное положение и отсоедините штекер от инструмента. Кроме того, обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
 - Износ или повреждение кабеля или штекера.
 - Появление необычного запаха или дыма.
 - Попадание в изделие посторонних предметов или воды.
 - Трещины или другие видимые повреждения на изделии.

ВНИМАНИЕ

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения устройства и другого имущества всегда соблюдайте основные правила техники безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими).

- Избегайте размещения изделия в неустойчивом положении и в местах с сильной вибрацией.
- При размещении изделия на подставке убедитесь, что подставка достаточно большая, плоская и устойчивая, чтобы педали не качались и не падали при нажатии.
- Перед перемещением изделия отсоедините подключенный кабель и переносите изделие отдельно.
- Не вставляйте пальцы или руку в отверстия изделия или под педали.
- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте чрезмерное усилие к педалям.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во избежание возникновения неисправностей/повреждения изделия или повреждения другого имущества следуйте приведенным ниже указаниям.

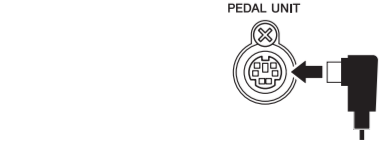
- Не подвергайте изделие чрезмерному воздействию пыли или вибраций, а также чрезмерно низким или высоким температурам (например, под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревателем или в автомобиле в течение дня), чтобы предотвратить риск деформации, повреждения внутренних компонентов или нестабильной работы. (Подтвержденный диапазон рабочих температур: 5°C – 40°C.)
- Не кладите на изделие предметы из винила, пластика или резины, так как это может привести к обесцвечиванию изделия.
- При перемещении этого изделия обязательно поднимайте само изделие и переносите его. Перетаскивание изделия может привести к повреждению нижней части изделия или пола.
- При отсоединении штекера держитесь за сам штекер, а не за кабель. Если тянуть за кабель, его можно повредить или отсоединить.
- При чистке изделия используйте мягкую и сухую (или слегка влажную) ткань. Не используйте разбавители краски, растворители, спирт, чистящие жидкости или тканевые салфетки, пропитанные химическими веществами.

Информация

- При утилизации этого изделия обращайтесь в соответствующие местные организации.

Подключение

- Убедитесь, что инструмент выключен.
- Проверьте ориентацию штекера шнура педалей и вставьте вилку в разъем блока педалей инструмента.



- Включите инструмент и убедитесь, что педали работают. Если педали не работают, убедитесь, что штекер полностью вставлен так, что металлическая часть не видна.

简体中文
<p>感谢您购买 Yamaha 踏板单元！通过将其连接至兼容的乐器，您可享受媲美原声钢琴踏板的演奏乐趣。若需了解踏板功能的详细说明，请参阅所连接乐器的使用说明书。</p>
注意事項
<p>请在操作使用前，首先仔细阅读下述内容</p>
<p>请将本说明书存放在安全且便于查阅的地方，以便将来随时参阅。</p>

警告

为了避免因触电、短路、损伤、火灾或其它危险可能导致的严重受伤甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

- 请勿尝试拆卸内部零件或进行任何方式的改动。
- 请勿让本产品淋雨或在水附近及潮湿环境中使用，或将盛有液体的容器（如花瓶、瓶子或玻璃杯）放在本产品上面，否则可能会导致液体溅入任何开口或水可能滴入的地方。
- 切勿用湿手插入或拔出插头。
- 请勿在本产品附近放置任何燃烧物或明火，否则可能会引发火灾。
- 如果出现以下任何一种问题，请立即关闭乐器的电源开关，并从乐器中拔出插头。此外，请务必让 Yamaha 维修人员对设备进行检修。
 - 线缆或插头出现磨损或损坏。
 - 散发出异常气味或冒烟。
 - 某些物体或水掉入产品中。
 - 产品上出现裂纹或其它明显的损坏。

注意

为了避免您或周围其它人员可能发生的人身伤害、产品损坏或其它财产损失，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

- 请勿将产品放在不稳定的位置或者频繁振动的地方。
- 将产品放在支架上时，请确保支架足够大、平坦且稳固，以防止踩下踏板时踏板摇晃或跌落。
- 在搬动产品之前，请拔出已连接的线缆，并且搬动产品本身。
- 请勿将手指或手插入产品的任何间隙中或放在踏板下面。
- 请勿将您自身的重量压在产品上或在产品上放置重物，也不要对踏板过度用力。

须知

为避免产品故障 / 损坏或其他财产损失，请遵循以下注意事项。

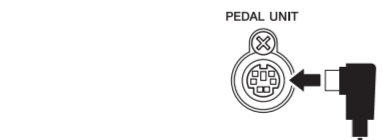
- 请勿将产品暴露于多尘或频繁振动的环境中，也不要让它暴露在极端寒冷或高温的环境中（比如阳光直射、加热器附近或者白天的车内），以防止产品变形、内部组件损坏或者操作不稳定。（经验证的工作温度范围：5°C – 40°C。）
- 请勿将乙烯、塑料或橡胶物品放在产品上，否则可能会使产品变色。
- 搬动本产品时，请务必抬起产品本身。拖动产品可能会损坏产品底部或地板。
- 拔出插头时，请始终握住插头本身，而不是电源线。拉扯电源线可能会损坏电源线或使其断开。
- 在清洁产品时，请使用柔软的干（或稍潮蘸湿的）布。请勿使用油漆稀释剂、溶剂、酒精、清洁剂或没有化学物质的抹布。

信息

- 为便于您理解使用说明书的内容，本公司已经依据国家的相关标准尽可能的将其中的英文表述部分翻译成中文。但是，由于专业性、通用性及特殊性，仍有部分内容仅以英文形式予以记载。
- 若要废弃处理本产品，请联系当地相关机构。

连接

- 确保乐器的电源已关闭。
- 查看踏板连接线插头的方向，然后将插头插入乐器的踏板单元端口。



- 打开乐器的电源，并确保踏板能够正常工作。如果踏板无法正常工作，请确保插头完全插入，直到看不见金属部分为止。

保护环境
<p>如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。</p>

(44-M13 CN h 01)

繁體中文
<p>感謝您購買這款 Yamaha 踏板組！藉著將它連接到相容的樂器，您可以像使用原聲鋼琴踏板一般享受演奏樂趣。如需踏板功能的詳細資料，請參閱所連接樂器的使用說明書。</p>
注意事項
<p>繼續之前請先仔細閱讀</p>
<p>請將本說明書存放在安全且方便取得之處，以供日後參考。</p>

警告

務必遵守下列基本注意事項，以避免因觸電、短路、損壞、起火或其他危險而造成嚴重傷害甚至死亡的可能性。這些注意事項包括（但不限於）下列各項：

- 請勿嘗試拆卸內部零件或以任何方式加以改装。
- 請勿將本產品暴露在雨中，在靠近水或潮濕的環境中使用，或將任何裝有液體的容器（如花瓶、瓶子或玻璃杯）放在上面，其中的液體可能會濺到任何開口，或放在可能滴到水的地方。
- 切勿以潮濕的手插入或拔掉插頭。
- 請勿在本產品附近放置任何燃燒物品或明火，否則可能會引起火花。
- 如果出現以下任何問題，請立即關閉樂器電源開關，並從樂器上拔下插頭。此外，務必由 Yamaha 服務人員檢查裝置。
 - 電線或插頭磨損或損壞。
 - 發出異味或冒煙。
 - 異物或水滴掉進本產品中。
 - 本產品上出現裂紋或其他看得見的損壞。

注意

務必遵守下列基本注意事項，以避免對您或他人造成人身傷害，或者對本產品或其他財產造成損害。這些注意事項包括（但不限於）下列各項：

- 請勿將本產品放在不穩定的位置或振動過大的位置。
- 將本產品放在支架上時，請確認支架夠大、平坦且穩固，以防踏板在踩下時晃動或掉落。
- 移動本產品之前，請先拔下連接的電線並只搬運本產品本身。
- 請勿將手指或手插入本產品的任何隙縫中或踏板下方。
- 請勿重壓在本產品上，或在本產品上放置重物，也不要對踏板上過度用力。

須知

為避免本產品發生故障 / 損壞或損壞其他財產的可能性，請遵守下列須知。

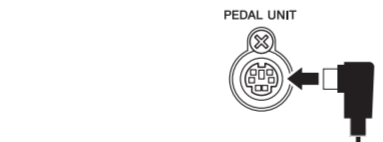
- 請勿將本產品暴露在灰塵過多或振動、極冷或極熱的環境中（如陽光直射、加熱器附近或白天車內），以防止變形、內部元件損壞或運作不穩定的可能性。（經過驗證的操作溫度範圍：5°C – 40° C。）
- 請勿將乙烯基、塑膠或橡膠物體放在本產品上，因為這可能會使本產品褪色。
- 移動本產品時，務必將拿起產品本身並搬運。拖動本產品可能會損壞產品底部或損壞地板。
- 拔下插頭時，請務必握住插頭本身而不是電線。拉動電線可能會損壞或拉斷電線。
- 清潔本產品時，請使用柔軟乾燥（或微濕）的布。請勿使用油漆稀釋劑、溶劑、酒精、清潔液或沒有化學物質的抹布。

資訊

- 丟棄本產品時，請聯繫當地有關部門。

連接

- 確認樂器電源已關閉。
- 檢查踏板電線插頭的方向，將插頭插入樂器的踏板組端子。



- 開啟樂器電源，確認踏板運作正常。如果踏板未運作，請確認插頭已完全插入直到看不見金屬部分為止。

한국어
<p>이 Yamaha 페달 유닛을 구매해 주셔서 감사합니다! 이 장치를 호환 가능한 악기에 연결하면 어쿠스틱 피아노 페달을 사용하는 것처럼 연주할 수 있습니다. 페달 기능의 자세한 내용은 연결된 악기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.</p>
안전 주의사항
<p>사용 전에 반드시 “안전 주의사항” 을 읽어 주십시오.</p>

본 설명서를 찾기 쉬운 안전한 곳에 보관하여 향후에 참조하도록 하십시오.

경고

아래에 열거되어 있는 기본 주의사항을 반드시 준수하여 감전, 누전, 손상, 화재 및 기타 위험으로 인해 부상 및 사망이 발생할 가능성을 줄이시기 바랍니다. 다음과 같은 주의사항들이 있으나 이 사항들에 국한되는 것은 아닙니다.

- 감전이나 화재, 부상 또는 고장의 원인이 될 수 있습니다.
- 비에 젖지 않도록 하고, 물 또는 습기가 많은 장소에서 사용하지거나 쏟아질 우려가 있는 액체가 담긴 용기 (예: 화병, 병 또는 유리컵) 를 본 제품에 올려놓지 않도록 하십시오.
- 절대로 젖은 손으로 플러그를 꽂거나 빼지 마십시오.
- 제품 근처에 연소성 물품이나 불꽃을 놓지 마십시오. 화재가 발생할 수 있습니다.
- 다음과 같은 문제가 발생할 경우 즉시 악기의 전원 스위치를 끄고 악기에서 플러그를 뽑으십시오. 또한 반드시 Yamaha 공식 AS 센터에 점검을 의뢰하여 주시기 바랍니다.
 - 케이블 또는 플러그가 마모되거나 손상된 경우.
 - 이상한 냄새나 연기가 나는 경우.
 - 제품 내부에 이물질이나 물이 들어간 경우.
 - 제품에 균열 또는 기타 눈에 띄는 손상이 보이는 경우.

주의

아래에 열거되어 있는 기본 주의사항을 반드시 준수하여 본인이나 타인의 신체적 부상 또는 본 제품이나 기타 재산의 손상을 방지하시기 바랍니다. 다음과 같은 주의사항들이 있으나 이 사항들에 국한되는 것은 아닙니다.

- 제품을 불안정한 위치 또는 과도한 진동이 있는 곳에 두지 마십시오.
- 제품을 스탠드에 올려 놓는 경우, 페달을 밟았을 때 페달이 흔들리거나 떨어지지 않도록 스탠드가 충분히 크고 평평하며 안정적인지 확인하십시오.
- 제품을 옮기기 전에 연결된 케이블을 분리하고 제품을 단독으로 운반하십시오.
- 제품의 틈 또는 페 아래에 손가락이나 손을 넣지 마십시오.
- 제품에 올라가거나 무거운 물체를 올려놓지 마십시오. 페달에 무리하게 힘을 가하지 마십시오.

주의사항

제품의 오작동 / 손상 또는 기타 재산 피해를 방지하기 위해 아래의 주의사항을 준수하여 주십시오.

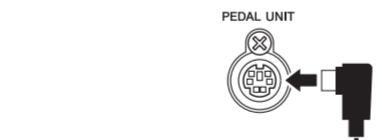
- 변형, 내부 부품의 손상 또는 불안정한 작동을 방지하기 위해 제품을 과도한 먼지나 진동 또는 극심한 냉기나 열기 (직사광선 아래, 히터 근처, 낮의 자동차 안 등) 에 노출시키지 마십시오. (검증된 작동 온도 범위: 5° - 40° C 또는 41° - 104° F.)
- 제품을 변색시킬 수 있으므로 제품 위에 비닐, 플라스틱, 고무 등 을 올려 놓지 마십시오.
- 제품을 옮길 때는 반드시 제품 본체를 들어서 옮기십시오. 제품을 끌어서 옮기면 제품의 하단이나 실내 바닥을 손상시킬 수 있습니다.
- 플러그를 뽑을 때에는 반드시 코드가 아닌 플러그 자체를 잡으십시오. 코드를 당기면 코드가 손상되거나 끊어질 수 있습니다.
- 제품을 청소할 때는 부드럽고 마른 (또는 살짝 젖은) 천을 사용하십시오. 페인트 시너, 용제, 알코올, 세정액 또는 화학 물질이 스며든 걸레를 사용하지 마십시오.

정보

- 이 제품을 폐기할 때는 해당되는 지역 당국에 문의하십시오.

연결

- 악기가 꺼져 있는지 확인합니다.
- 페달 코드 플러그의 방향을 확인하고, 플러그를 악기의 페달 유닛 단자에 끼웁니다.



- 악기를 켜고 페달이 작동하는지 확인합니다. 페달이 작동하지 않으면, 금속부가 보이지 않을 때까지 플러그를 끝까지 끼웠는지 확인하십시오.

日本語
<p>このたびは、ヤマハペダルユニットをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。このペダルユニットは、本製品に対応した楽器に接続することで、アコースティックピアノのペダルと同様の演奏をおたのしみいただけます。ペダル機能の詳細は、接続する楽器の取扱説明書をご覧ください。</p>
安全上のご注意
<p>ご使用前に、必ずこの「安全上のご注意」をお読みください。</p>

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

お読みになったあとは、使用される方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

 記号表示について
この説明書に表示されている記号には、次のような意味があります。
⚠ 「ご注意ください」という注意喚起を示します。
🚫 〜しないでくださいという「禁止」を示します。
🛑 「必ず実行」してくださいという強制を示します。
⚠ 「警告」 「死亡する可能性または重傷を負う可能性が想定される」内容です。
🚫 本製品を分解したり改造したりしない。
🚫 浴室や雨天時の屋外など湿度の多いところや水がかかるところで使用しない。
🚫 本製品の上に花瓶や薬品など液体の入ったものを置かない。
🚫 めれた手でプラグを抜き差ししない。
🚫 本製品の近くで、火気を使用しない。
🛑 下記のような異常が発生した場合、すぐに楽器の電源を切り、コードを楽器から抜く。

- コード / プラグが破損した場合
- 本製品から異常なおいや煙が出た場合
- 本製品の内部に水や異物が合った場合
- 本製品に亀裂、破損がある場合

そのまま使用を続けると、感電や火災、または故障のおそれがあります。至急、お買い上げの販売店またはヤマハ修理ご相談センターに点検や修理をご依頼ください。

 注意
「傷害を負う可能性が想定される」内容です。

- 🚫 不安定な場所や振動の多い場所に置かない。
- 🛑 台にのせる場合は、ペダルを踏んだときにぐらついたり落下したりすることのないよう、平らで十分な大きさの台を使用する。
- 🛑 移動するときは、必ずコードを楽器から外し、コードだけを持たず本体を持って移動する。
- 🚫 本製品のすき間やペダルの下に手や指を入れない。
- 🚫 本製品の上ののったり重いものをのせたりしない。また、ペダルに過度な力を加えない。

ご注意（ご使用上の注意）

「故障や損傷、誤動作の発生が想定される」内容です。以下の内容をよく読んでお使いください。

- 直射日光のあたる場所（日中の車内など）やストーブの近くなど極端に温度が高くなることろ、逆に温度が極端に低いところ、また、ほこりや振動の多いところで、保管または使用しないでください。本体が変形したり、内部の部品が故障したり、動作が不安定になったりする原因になります（5℃～40℃の範囲で動作することを確認しています）。
- 本体上にビニール製品やプラスチック製品、ゴム製品などを置かないでください。本体が変色 / 変質する原因になります。
- 本製品を動かすときは、必ず本体を持ち上げてください。本体を引きすると、本体の底面が破損したり、床を傷つける原因になります。
- プラグを抜くときは、コードを持たずに必ずプラグを持って抜いてください。コードの破損や断線の原因になります。
- お手入れの際は、乾いた柔らかい布、または水を含ませた柔らかい布を固くほつご使用ください。ベンジンやサンナー、アルコール、洗剤、化学ぞうきんなどを使用すると、変色 / 変質する原因になりますので、使用しないでください。

お知らせ

- 本製品を廃棄するときは、地方自治体の条例に従って処理してください。詳しくは、各地方自治体にお問い合わせください。

接続方法

- 楽器の電源が切れていることを確認します。
- ペダルコードのプラグの向きに注意し、プラグを楽器のペダルユニット端子に差し込みます。



- 楽器の電源を入れ、ペダルが機能していることを確認します。ペダルが機能しない場合は、プラグの金具部分が見えなくなるまでしっかり差し込まれているか確認してください。

◆本製品の仕様や取り扱いに関するお問い合わせ

ご購入の特約店または下記ヤマハお客様コミュニケーションセンターへお問い合わせください。

お客様コミュニケーションセンター

電子ピアノ / キーボードご相談窓口

 ナビダイヤル（全国共通番号）**0570-006-808**

※ 固定電話は、全国市内通話料金でご利用いただけます。通話料金は音声案内で確認できます。

上記番号でつながらない場合は TEL 053-460-5272 へおかけください。

受　月曜日～金曜日 10:00 ～ 17:00

付：（土曜、日曜、祝日およびセンター指定の休日を除く）

https://jp.yamaha.com/support/

◆修理に関するお問い合わせ

ヤマハ修理ご相談センター
<p> ナビダイヤル（全国共通番号）0570-012-808</p>
<p>※ 固定電話は、全国市内通話料金でご利用いただけます。通話料金は音声案内で確認できます。</p>
<p>上記番号でつながらない場合は TEL 053-460-4830 へおかけください。</p>
FAX 東日本（北海道 / 東北 / 関東 / 甲信越 / 東海）
03-5762-2125
西日本（北陸 / 近畿 / 中国 / 四国 / 九州 / 沖縄）
06-6649-9340

受　月曜日～金曜日 10:00 ～ 17:00

付：（土曜、日曜、祝日およびセンター指定の休日を除く）

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中央区中沢町 10-1

* 都合により、住所、電話番号、名称、営業時間などが変更になる場合がございますので、あらかじめご了承ください。